



PROCURADURÍA GENERAL
DE LA REPÚBLICA

Dohoda o spolupráci medzi Eurojustom a Generálnou prokuratúrou Dominikánskej republiky



Dohoda o spolupráci medzi Eurojustom a Generálnou prokuratúrou Dominikánskej republiky

Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (ďalej len „Eurojust“), ktorú na účely tejto dohody o spolupráci zastupuje Michael Schmid, predseda Eurojustu, a

Generálna prokuratúra v mene príslušných orgánov Dominikánskej republiky, zastúpená na účely tejto pracovnej dohody Rodolfo Alberto Espiñeira Ceballos,

(ďalej jednotlivo ako „strana dohody“ a spoločne ako „strany dohody“),

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 zo 14. novembra 2018 o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a o nahradení a zrušení rozhodnutia Rady 2002/187/SVV¹ (ďalej len „nariadenie o Eurojuste“), a najmä na jeho článok 47 ods. 1 a 3, ako aj článok 52 ods. 1 a 2,

so zreteľom na príslušný právny rámec v Dominikánskej republike, a najmä na organický zákon č. 133-11 o prokuratúre,

vzhľadom na to, že výkonná rada Eurojustu bola informovaná o zámere Eurojustu uzavrieť dohodu o spolupráci s Generálnou prokuratúrou Dominikánskej republiky a že kolégium schválilo jej záver 11. novembra 2025,

vzhľadom na záujem Generálnej prokuratúry Dominikánskej republiky aj Eurojustu o rozvoj úzkej a dynamickej spolupráce s cieľom reagovať na súčasné a budúce výzvy, ktoré predstavuje závažná trestná činnosť, najmä závažná organizovaná trestná činnosť a terorizmus,

vzhľadom na cieľ uzavrieť medzinárodnú dohodu medzi Európskou úniou a Dominikánskou republikou o spolupráci v trestných veciach medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Dominikánskej republiky,

Dodržiavajúc základné práva a zásady, ktoré sa odrážajú v Charte základných práv Európskej únie a iných medzinárodných nástrojoch v oblasti ľudských práv,

SA DOHODLI TAKTO:

KAPITOLA I - VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1 Účel a oblasť

¹ Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 138. Toto nariadenie bolo zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/838 z 30. mája 2022 (Ú. v. EÚ L 148, 31.5.2022, s. 1 – 5) a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2131 zo 4. októbra 2023 (PE/74/2022).

1. Účelom tejto dohody o spolupráci (ďalej len „dohoda“) je podporovať a rozvíjať strategickú spoluprácu medzi stranami dohody v boji proti závažnej a organizovanej trestnej činnosti a terorizmu. Táto dohoda nepredstavuje právny základ pre výmenu osobných údajov.
2. Spolupráca medzi stranami dohody sa uskutočňuje v rámci mandátu Eurojustu. Môže zahŕňať najmä:
 - (a) výmenu právnych, strategických a technických informácií vrátane výsledkov strategickej analýzy, informácií týkajúcich sa hmotnoprávných a procesných trestnoprávných predpisov a postupov, praktických ťažkostí, osvedčených postupov a skúseností získaných v rámci justičnej spolupráce v trestných veciach,
 - (b) vzájomné pozvania na podujatia zamerané na zvyšovanie informovanosti a vytváranie poznatkov o otázkach súvisiacich s príslušnými mandátmi a oblasťami pôsobnosti,
 - (c) zlepšenie justičnej spolupráce v oblasti trestného súdnictva uľahčením komunikácie medzi príslušnými orgánmi členských štátov Európskej únie a Generálnou prokuratúrou Dominikánskej republiky,
 - (d) zabezpečenie vzájomného porozumenia a oboznamovania sa s požiadavkami spolupráce v súvislosti so závažnou a organizovanou trestnou činnosťou a terorizmom, a to aj pokiaľ ide o uzavretie medzinárodnej dohody medzi Európskou úniou a Dominikánskou republikou, ktorá umožňuje systematickú výmenu operačných osobných údajov,
 - (e) výmenu najlepších postupov v boji proti najzávažnejším formám trestnej činnosti.

Článok 2

Vzťah k iným medzinárodným nástrojom

Touto dohodou nie sú dotknuté žiadne iné záväzky vyplývajúce z podmienok akejkoľvek dvojstrannej alebo mnohostrannej dohody medzi Dominikánskou republikou a Európskou úniou alebo ktorýmkoľvek z jej členských štátov, ktorá obsahuje ustanovenia upravujúce medzinárodnú spoluprácu v trestných veciach.

KAPITOLA II - SPÔSOBY SPOLUPRÁCE

Článok 3

Kontaktné osoby

1. Generálna prokuratúra Dominikánskej republiky vymenuje jednu alebo viacero kontaktných osôb, ktoré budú koordinovať spoluprácu s Eurojustom a zabezpečovať rýchlu výmenu informácií s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi Dominikánskej republiky.
2. Toto vymenovanie sa riadne písomne oznámi Eurojustu v súlade s jeho vnútornými postupmi. Generálna prokuratúra Dominikánskej republiky bezodkladne informuje Eurojust o každej zmene týkajúcej sa tohto vymenovania.
3. Eurojust vytvorí vhodné mechanizmy, aby kontaktné osoby mali k dispozícii účinné prostriedky na komunikáciu s agentúrou o operačných a strategických veciach.

Článok 4

Funkcie kontaktných osôb

1. Kontaktné osoby a Eurojust si bezodkladne vymieňajú informácie v rámci rozsahu pôsobnosti tejto dohody.
2. Od kontaktných osôb sa môže najmä požadovať, aby:

- (a) zabezpečovali všeobecnú komunikáciu vrátane komunikácie o veciach, ako sú napríklad stretnutia, strategické výmeny, organizácia seminárov, ako aj zdvorilostné a študijné návštevy,
- (b) urýchlili, umožnili alebo koordinovali vybavovanie žiadostí o justičnú spoluprácu a sledovali stav konkrétnych žiadostí bez toho, aby boli dotknuté kanály na prenos informácií stanovené v dvojstranných alebo mnohostranných nástrojoch platných medzi Dominikánskou republikou a príslušnými členskými štátmi EÚ,
- (c) umožnili priamy kontakt s príslušnými orgánmi Dominikánskej republiky,
- (d) objasnili konkrétne ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov a poskytli právne poradenstvo týkajúce sa právneho systému Dominikánskej republiky,
- (e) poskytovali poradenstvo, ako predkladať žiadosti o justičnú spoluprácu Dominikánskej republiky, a to aj v naliehavých prípadoch,
- (f) sa zúčastňovali na koordinačných stretnutiach a v koordinačných centrách organizovaných Eurojustom v veciach týkajúcich sa Dominikánskej republiky a členských štátov EÚ a uľahčovali účasť príslušných orgánov Dominikánskej republiky na nich,
- (g) poskytovali pomoc pri zaradení príslušných orgánov Dominikánskej republiky do spoločných vyšetrovacích tímov podporovaných Eurojustom a umožnili ich účasť na nich,
- (h) pomáhali pri riešení všetkých problémov, ktoré by mohli vzniknúť v rámci justičnej spolupráce medzi Eurojustom a Dominikánskou republikou.

Článok 5

Funkcie Eurojustu

Eurojust môže byť vyzvaný, aby:

- (a) umožnil alebo koordinoval vybavovanie žiadostí o justičnú spoluprácu a sledoval stav konkrétnych žiadostí bez toho, aby boli dotknuté kanály na prenos informácií stanovené v dvojstranných alebo mnohostranných nástrojoch platných medzi Dominikánskou republikou a príslušným(-i) členským(-i) štátom(-mi) EÚ,
- (b) umožnil priamy kontakt s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi,
- (c) objasnil konkrétne ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov a poskytol právne poradenstvo týkajúce sa právneho systému členských štátov EÚ,
- (d) poskytoval poradenstvo, ako predkladať žiadosti o justičnú spoluprácu členským štátom EÚ, a to aj v naliehavých prípadoch,
- (e) umožnil účasť príslušných orgánov Dominikánskej republiky na koordinačných stretnutiach a v koordinačných centrách organizovaných v Eurojuste v prípadoch týkajúcich sa Dominikánskej republiky,
- (f) poskytoval pomoc pri zaradení príslušných orgánov Dominikánskej republiky do spoločných vyšetrovacích tímov podporovaných Eurojustom a uľahčoval ich účasť na nich,
- (g) pomáhali pri riešení všetkých problémov, ktoré by mohli vzniknúť v rámci justičnej spolupráce medzi Eurojustom a Dominikánskou republikou.

KAPITOLA III - VÝMENA INFORMÁCIÍ

Článok 6 Účel a použitie

1. Výmena informácií medzi stranami dohody sa uskutočňuje len na účely tejto dohody, ako je stanovené v článku 1 ods. 1, a v súlade s príslušnými právnym poriadkom strán dohody.
2. Strany dohody sa v čase poskytnutia informácií alebo skôr navzájom informujú o účele, na ktorý sa informácie poskytujú, a o akýchkoľvek obmedzeniach ich použitia, vymazania alebo zničenia vrátane prípadných všeobecných alebo osobitných obmedzení prístupu. Ak sa potreba takýchto obmedzení prejaví po poskytnutí informácií, strany dohody sa o takýchto obmedzeniach informujú navzájom čo najskôr.
3. Použitie informácií na iný účel, ako je účel, na ktorý sa informácie zaslali, podlieha predchádzajúcemu povoleniu odosielajúcej strany.

Článok 7 Dôvernosť

Strany dohody, so zreteľom na ich existujúci právny poriadok, sú viazané povinnosťou mlčanlivosti, pokiaľ ide o informácie získané pri plnení tejto dohody. Všetky obmedzenia uložené stranami dohody alebo vnútroštátnymi orgánmi EÚ, týkajúce sa používania prenášaných alebo prijatých informácií s výnimkou prípadov, keď takéto informácie už boli zverejnené alebo sprístupnené verejnosti, sa dodržiavajú.

Článok 8 Ďalší prenos

Informácie prijaté ktoroukoľvek stranou dohody na základe tejto dohody o spolupráci sa môžu ďalej postúpiť tretej strane len s predchádzajúcim písomným súhlasom tej strany dohody, ktorá informácie odovzdala, a s výhradou všetkých podmienok alebo obmedzení, ktoré táto strana dohody uvedie v súlade s jej právnym poriadkom.

Článok 9 Zodpovednosť

1. Ak jednej strane dohody alebo jednotlivcovi vznikne škoda v dôsledku neoprávneného alebo nesprávneho spracovania informácií podľa tejto dohody druhou stranou, táto strana zodpovedá za túto škodu v súlade so svojím príslušným právnym poriadkom.
2. Každá strana dohody je zodpovedná za škody spôsobené druhej strane alebo tretím stranám v súlade s jej príslušným právnym rámcom.

KAPITOLA IV - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 10 Zmeny

Túto dohodu o spolupráci možno kedykoľvek písomne zmeniť na základe vzájomnej dohody strán dohody.

Článok 11 Výdavky

Každá strana dohody znáša svoje vlastné náklady, ktoré môžu vzniknúť v priebehu vykonávania tejto dohody o spolupráci, pokiaľ sa v jednotlivých prípadoch nedohodne inak.

Článok 12 **Riešenie sporov**

1. Všetky spory, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s výkladom alebo uplatňovaním tejto dohody, sa riešia konzultáciami a rokovaniami medzi stranami dohody s cieľom nájsť spravodlivé riešenie.
2. V prípade vážneho nedodržavania ustanovení tejto dohody niektorou zo strán dohody, alebo ak je niektorá strana dohody toho názoru, že k takému nedodržaniu môže dôjsť v blízkej budúcnosti, ktorákoľvek zo strán dohody môže dočasne pozastaviť uplatňovanie tejto dohody o spolupráci.

Článok 13 **Posúdenie spolupráce**

Najmenej raz za dva roky si strany dohody navzájom podajú správu o vykonávaní tejto dohody o spolupráci a navrhnú metódy na zlepšenie.

Článok 14 **Ukončenie dohody**

1. Túto dohodu môže ktorákoľvek zo strán dohody vypovedať písomne s trojmesačnou výpovednou lehotou.
2. V prípade vypovedania dohody sa strany dohody dohodnú za podmienok stanovených v tejto dohode na ďalšom používaní a uchovávaní informácií, ktoré si navzájom vymenili. Ak sa nedosiahne dohoda, ktorákoľvek zo strán dohody má právo požiadať o vymazanie poskytnutých informácií.

Článok 15 **Nadobudnutie účinnosti**

Dohoda o spolupráci nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej podpísania.

V Haagu 4. decembra 2025 v dvoch vyhotoveniach v anglickom a španielskom jazyku. V prípade akéhokolvek nesúladu má prednosť znenie v anglickom jazyku.

Za Generálnu prokuratúru Dominikánskej republiky
Rodolfo Alberto Espiñeira Ceballos
zástupca generálneho prokurátora

Za Eurojust
Michael Schmid
predseda